

Pred močnimi so zajci, pred šibkimi sloni.

Ruski pregovor

nt

naš tednik

Številka 11
Letnik 54

Cena 1,15 evra

• 180,- SIT

petek,
22. marca 2002

Poština plačana
v gotovini

Celovec P. b. b.

Zulassungsnummer:

GZ02Z032298W

Erscheinungsort

Klagenfurt /

Izhaja v Celovcu

Verlagspostamt

9020 Klagenfurt /

Poštni urad

9020 Celovec

CITAT TEDNA

Uresničitev
razsodbe
ustavnega
sodišča naj bi
se usmerjala
po desetih
odstotkih.

dr. Pavel Apovnik, član
predsedstva NSKS



Za resničen dialog sta potrebna oba partnerja

Strani 2/3

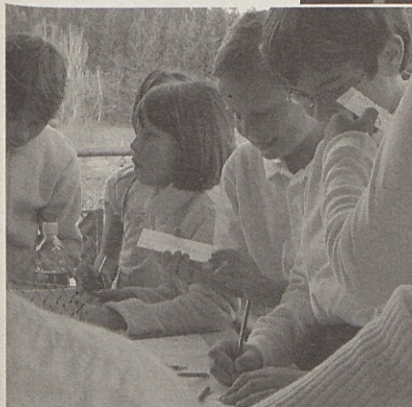
„POKAŽI, KAJ ZNAŠ“

Za SPD

„Jepa-Baško jezero“

se je minulo nedeljo z otroško prireditvijo „Pokaži, kaj znaš“ (sliki) v Ledincih pričel niz slavnostnih prireditev ob društvenem jubileju – 80-letnici obstoja. Naslednji višek pa bo že na velikonočno nedeljo, ko bo društvo vabilo na slavnostno prireditev ob 25-letnici Tamburaškega ansambla Loče.

Sliki: Franc Sadjak



IZ NAŠIH OBČIN

Župnijske volitve

Proti pričakovanju visoka je bila udeležba v dvojezičnih župnijah.

Stran 5

IZ NAŠIH OBČIN

Manjkajoči napisi

V Slovenjem Plajberku že 26 let čakajo na dvojezične krajevne napise.

Stran 7

KULTURA

Drama o propadu iluzij

Gledališka skupina z Radiš je uprizorila predstavo „Tuja hiša“ avtorice Dee Loher.

Strani 10/11

ŠPORT

Prikaz prizadevnosti

Občni zbor SAK je bil v znamenju prikaza široke in uspešne dejavnosti kluba.

Stran 15

NAPISI

Na Gradiščanskem
ne vidijo težav

Na skupnem posvetu narodnostnih sosvetov Slovencev, gradiščanskih Hrvatov, Madžarov in Romov v sredo, 20. marca 2002, v Železnem je bilo v ospredju vprašanje udeležanja razsodbe ustavnega sodišča o dvojezičnih napisih. Kot je pokazala razprava, na Gradiščanskem tako manjšinski zastopniki kakor tudi stranke ne računajo s težavami, če bi na osnovi razsodbe prišlo do postavitve dodatnih dvojezičnih napisov. Na Gradiščanskem so že leta 2000, ko je v skladu s posebno uredbo vrsta naselij s hrvaškimi in madžarskim prebivalstvom dobila dvojezične krajevne napise, občane dobro pripravili in ustvarili ustrezno ozračje z ustreznimi informacijami.

Predsednik NSKS Bernard Sadovnik je glede zaključkov tega posveta označil kot pomembno predvsem to, da so se udeleženci posveta v zadevi dvojezične topografije odločili za skupen predlog Slovencev, gradiščanskih Hrvatov in Madžarov in da so na Gradiščanskem že pripravljene za uresničitev razsodbe na osnovi 10 odstotkov.

Gradiščanska napreduje že za 10 let in se torej na Koroškem lahko učimo od gradiščanske deželne politike, je menil Sadovnik, ki pozdravlja seveda tudi dogovor o sklicu skupne seje vseh narodnostnih sosvetov na Koroškem.

Nadalje je Sadovnik opozoril na sprejeto stališče, da naj bi bili na konferenci konsenza, ki jo zvezni kancler dr. Schüssel predvideva za april tega leta, zastopani predstavniki slovenske, hrvaške in madžarske narodne skupnosti in seveda koroške in gradiščanske deželne vlade.

Svoje zadovoljstvo je Sadovnik izrazil tudi glede ustanovitve posebne delovne skupine, ki naj bi koordinirala predloge v zvezi z dvojezično topografijo in poleg tega še na področju medijske oskrbe.

Pred posvetom je sosvet za slovensko narodno skupnost na posebni seji soglasno sklenil predlog, ki ga je koordinacijski odbor slovenskih osrednjih organizacij pripravil za dodelitev podpor Urada zveznega kanclerja slovenski narodni skupnosti in sicer v skupni vsoti 1,17 milijona evrov.

„Odkrit dialog potrebuje partnerja na obeh straneh”

Bernard Sadovnik v pogovoru s predstavniki medijev na temo Bilanca NSKS ob polčasu tekoče mandatne dobe predsednik NSKS ni skrival razočaranja nad deželnozborskimi strankami zaradi njihovega odnosa do razsodbe ustavnega sodišča.

Predsednik NSKS je poudaril: „Odkrit dialog potrebuje partnerja na obeh straneh, vendar obstaja trenutno samo en partner. Z naše strani smo ukrenili vse, da v trenutku konfrontacij ni prišlo do dodatne eskalacije. Če stranke nočejo odkritega dialoga, potem naj kar razveljavijo ustavno določilo (Staatszielbestimmung).”

Svojo kritiko je še posebej naslovil na FPÖ, ni pa izvzel iz kritike tudi ostalih dveh deželnozborskih strank. „SPÖ in ÖVP sta se sicer verbalno zadržali, ni pa bilo od njihju ofenzivnega prispevka k rešitvi tega vprašanja.” Sadovnik je zavrnil tudi napad predsednika koroških svobodnjakov Strutza, ki

je menil, da naj bi osrednji organizaciji zaradi dunajske tiskovne konference skupno s predsednikom Federalistične unije evropskih narodnih skupnosti (FUENS) Romedijem Arquintom (prejšnji teden; glej NT 10) odrekli politiki dialoga. Hkrati je menil: „Nočemo obupati. Pripravljene smo, da načrtno nadaljujemo z našo politiko, in to prav zaradi razvoja, ki gre v smer Evrope. Uvedel se je evro, pred nami je razširitev EU, ne gre pa podcenjevati kapitala večjezičnosti. Z razliko do strank se mi jasno priznavamo k dvo- in večjezičnosti.”

V tem smislu je predsednik NSKS napovedal, da je prihodnost osrednjih organizacij v izob-

raževalni ofenzivi, ki naj bi omogočila večjo jezikovno kompetenco. Nadalje je poudaril: „Število prijav za dvojezični pouk dokazuje, da je večinski narod pripravljen sprejemati to jezikovno ponudbo.”

Nadalje je kritiziral, da si dvojezične občine „izjemo dveh ali treh” ne prizadevajo za čezmejna kulturna partnerstva. Poudaril je, da bi taka partnerstva lahko financirali na osnovi nedavno sklenjenega Kulturnega sporazuma, ki sta ga podpisali Avstrija in Slovenija.

Še posebej pa je tudi poudaril, da potrebuje narodna skupnost notranje reforme, Sadovnik dobesedno: „Iskati moramo nove

strukture na področju političnega zastopstva. V naslednjih dveh letih želim skupno s predsednikom ZSO ustvariti pogoje za novo zastopstveno organizacijo, kar pa ne pomeni, da bi v dveh letih že imeli skupno organizacijo.” Ustanovila pa naj bi se v ta namen, tako predsednik NSKS posebna strokovna komisija, ki naj bi bila neodvisna od funkcionarjev osrednjih organizacij. „Na vsak način pa lahko pride do nove zastopstvene organizacije samo skupno z ZSO,” tako Sadovnik.

Uspehi/neuspehi. In kakšna je bilanca NSKS ob polčasu tekoče mandatne dobe?

Kot uspešne postavke je Sadovnik omenil:

- dobro sodelovanje z ZSO še posebej z ozirom na dejstvo, da se sprejemajo odločitve v razširjenem Koordinacijskem odboru koroških Slovencev (KOKS) po demokratičnih pravilih igre;

- stik z bazo se je po razširjenem KOKS bistveno izboljšal;

- sodelovanje v sosvetu: NSKS in ZSO sta se dogovorila, da bosta predsednika osrednjih organizacij vsaki dve leti menjaje prevzela funkcijo predsednika sosveta. Tako bo letos jeseni postal novi predsednik sosveta Sadovnik;

- sprejetje ustavnega določila in ratificiranje evropske Listine o



Vodstvo NSKS (z leve: član predsedstva dr. Apovnik, predsednik Sadovnik in osrednji tajnik Wedenig) je obvestilo predstavnike medijev o uspehih in neuspehih ob polčasu tekoče mandatne dobe Narodnega sveta. V ospredju pa je predvsem bilo tudi vprašanje dvojezičnih napisov.

Foto: F. Wakounig

Usmerjati se po 10-ih odstotkih

Dr. Pavle Apovnik, član predsedstva NSKS, je na bilančni tiskovni konferenci o prvi polovici tekoče mandatne dobe NSKS zavzel obširno stališče do aktualne razprave o dvojezičnih napisih.

Apovnik vidi v razsodbi potrditev kritike, ki sta jo zastopstveni organizaciji koroških Slovencev ves čas izražali, odkar sta bila sprejeta zakon o narodnih skupnostih leta 1976 in uredba leta 1977. Sam je kmalu po sprejetju zakona in uredbe obširno razčlenil odklonilo stališče narodne skupnosti v brošuri: Das Volksgruppengesetz eine Lösung? (Pomeni zakon o narodnih skupnostih rešitev?).

Nadalje je Apovnik poudaril: „Tudi ni tako, da bi razsodba ustavnega sodišča z dne 13. decembra 2001 začela motiti čudovit mir v deželi. Zakon o narodnih skupnostih ni bil izraz miru. Zelo pozdravljamo razsodbo ustavnega sodišča, ker pojasnjuje, da dosedanja določila niso bila v redu.”

Še posebej nas veseli, tako dr. Apovnik, da je ustavno sodišče upoštevalo pri svoji odločitvi razplet pogajanj o državni pogodbi in da 25 %-klavzula ne odgovarja intencijam pogodbenih partnerjev. „Zato ne

moremo odstopati od odločitve ustavnega sodišča. Vemo, da je razsodba pravilna in da ni nič, kar sta v okviru ankete potrdila tudi povabljeni univerzitetni profesorja kot pravna strokovnjaka. Oba sta poudarila, da je treba razsodbo uresničiti.”

Nadalje je Apovnik opozoril, da je uredba iz leta 1977, ki jo je sedaj razveljavilo ustavno sodišče, predvidevala 91 dvojezičnih krajevnih napisov. Od teh jih je trenutno 24 brez dvojezičnih krajevnih tabel: v občini Suhha bi morali namestiti 6 dvojezičnih napisov, dejansko pa niso nobenega, v bivši občini Radše manjkata dva, v bivši občini Slovenj Plajberk manjkajo štiri, v bilčovški pa cela vrsta. Apovnik: „Pod takimi pogoji trditi, da ne bo prišlo do nobenega dodatnega dvojezičnega napisa, tako gotovo ne bo šlo. Po razsodbi pričakujemo rešitev, ki bo vsebovala več ko 91 dvojezičnih napisov.”

Nadalje je Apovnik pojasnil, da se motijo tisti, ki mislijo, da

bi glede dvojezičnih napisov lahko izkoristili ljudsko štetje 2001 v škodo narodni skupnosti oz. v poslabšanje v primerjavi s trenutnim stanjem. „Okvirni sporazum Sveta Evrope, ki ga je ratificirala tudi Avstrija, jasno določa, da do poslabšanj na področju manjšinskih pravic ne sme priti.”

Apovnik je omenil tudi predlog univ. prof. Kolonovitsa, po katerem bi lahko namesto nove uredbe izdelali seznam krajev in njihovih slovenskih imen, v katerih naj bi bili napisi dvojezični. Ta seznam krajev z dvojezičnimi napisi naj bi sklenili kot prilogo k zakonu o narodnih skupnostih. „Ta predlog je zelo zanimiv, ker bi se s tem lahko izognili barantanju o procentnih klavzulah,” tako Apovnik. Na vprašanje, po katerih kriterijih naj bi se določil takšen seznam, pa je Apovnik odgovoril: „Usmerjal naj bi se po 10-ih odstotkih, kot to predvideva razsodba ustavnega sodišča.”

Janko Kulmesch

MOST ČEZ LIPICO

Začetek zidave jeseni 2003?

Za spodnji del Podjune bi bil priključek pliberške regije na avtocesto oz. most čez Lipico (Lipitzbach) življenjsko pomemben – če gre po obljubah deželnega svetnika Dörflerja, naj bi z zidavo mosta zanesljivo začeli že prihodnje leto jeseni. Vsekakor je preteklo sredo, 20. marca, zagotovilo predstavnikom občin Pliberk in Ruda in poudaril, da je prav tako zagotovljeno financiranje projekta.

Te Dörflerjeve izjave sta v pogovoru za NAŠ TEDNIK potrdila tudi pliberški mestni svetnik Jurij Mandl in ruški župan Rudolf Skorianc, ki sta sodelovala pri pogovoru z deželnim svetnikom. Hkrati je Mandl poudaril: „Kar zadeva pliberško občino, ne vidim problemov. Odprto pa je predvsem vprašanje, kako naj bi potekala

obvoznica Rude in ali jo bo dežela tudi financirala.”

Župan Skorianc je potrdil Mandlove besede. Zanj pride most čez Lipico v poštev samo pod pogojem, da se reši tudi vprašanje obvoznice. Poleg tega še ni rešeno, tako župan Skorianc, vprašanje kolesarske poti v ruškem predelu, „ki se mora prav tako prej rešiti”. Vendar naj bi po Skoriančevih besedah deželni svetnik Dörfler zagotovil, da se bo to vprašanje pravočasno rešilo. Na vprašanje, kako resno je mogoče jemati te Dörflerjeve obljube, sploh, če upoštevamo, da še niso zaključili potrebnih načrtov, pa je ruški župan odgovoril: „Treba jih je jemati resno. To so mi potrdili tudi pristojni uradniki.”

Janko Kulmesch

SODELOVANJE S SLOVENIJO

SGZ gost parlamenta

Pretekli ponedeljek, 18. marca, je bila delegacija Slovenske gospodarske zveze na Koroškem (SGZ) pod vodstvom predsednika Wilija Moschitza gost gospodarske komisije slovenskega državnega zbora. Gospodarski komisiji predseduje Feri Horvat, pri pogovoru pa so sodelovali tudi predstavniki obeh slovenskih gospodarskih ministrstev in urada za Slovence v zamejstvu in po svetu ter predsednik za zamejske Slovence pristojne parlamentarne komisije Franc Pukšič.

Predsednik SGZ NAŠEMU TEDNIKU: „Pogovor je bil v znamenju tesnejšega sodelovanja med SGZ in gospodar-

skimi dejavniki v Sloveniji.” V ospredju je bilo vprašanje čezmejnih projektov in njegovega financiranja ter medresorske komisije. Trenutno je ta pod okriljem zunanjega ministrstva, pristojna naj bi bila predvsem za uresničevanje gospodarskega dela Resolucije 1996 o zamejskih Slovenceh, sprejete leta 1996 s strani državnega zbora – vendar še doslej ni resnično zaživela.

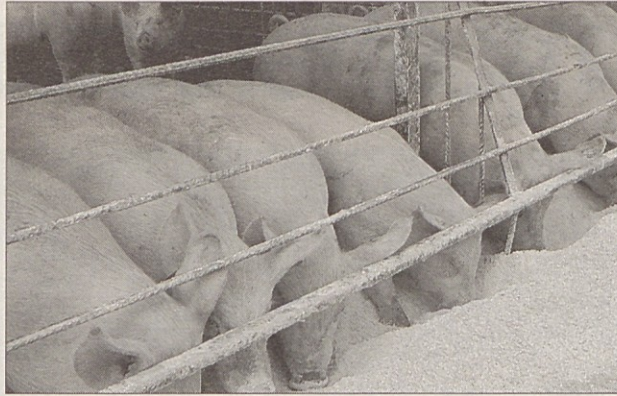
Po besedah predsednika SGZ Moschitza je bil pogovor s parlamentarno komisijo za gospodarstvo „obeta-ven”. Parlamentarci so izvajanja predstavnikov SGZ zelo podprli, „več pa bo pokazala prihodnost.”

Janko Kulmesch

■ **1. aprila 2002** bo pričel veljati novi zakon o kontroli živalskih zdravil.

■ **Na vabilo Zadruga-market** je kmetom o tem predaval univ. prof. M. Schuh.

■ **Odslej** lahko kmetje skupno z žvinozdravnikom samostojno in kljub temu kontrolirano uporabljajo zdravila.



Zdrave živali brez nedovoljenih zdravil. To je cilj novega zakona, ki prične veljati 1. aprila.

Foto: Kumer

VARNOST NA KMETIJAH

Kako pomembna je varnost za podjunske in rožanske kmete?

■ Kmečka zavarovalnica (SVB) vsako leto odlikuje najbolj varne kmetije na Koroškem. Kmetije morajo ustrezati strogim varnostnim predpisom, ki so v zadnjih letih pomagale precej znižati nezgode na kmetijah. Letos je SVB odlikovala šest najbolj varnih kmetij, nobena od teh pa ni iz Roža, Podjune ali Zilje.

PROŠNJE EU

Pripravite podatke

■ Do 15. maja 2002 teče rok za kmetijske prošnje EU (Mehrfachanträge). Svetovalci priporočajo, da kmetje pravočasno pripravijo vso dokumentacijo, vključno z vsemi spremembami in da upoštevajo termine, za katere se je treba s svetovalci osebno govoriti.

Nova zdravstvena služba

■ **Zadruga-market** je v sodelovanju s podjetjem Likra informirala kmete o novih predpisih glede uporabe zdravil pri živinoreji.

V Pliberku je pred kratkim na vabilo Zadruga-market predaval univ. prof. dr. Maximilian Schuh o spremembah v zvezi z novim zakonom o kontroli živalskih zdravil, ki bo začel veljati 1. aprila 2002. Posebej novi zakon določa lastništvo in skladiščenje zdravil, ki jih po zakonu sme „predpisati“ le žvinozdravnik (verschreibungspflichtige Medikamente). Za pro-

izvajalce zdravil in za lekarne bodo s 1. aprilom pričeli veljati ostrejši predpisi, ki naj bi onemogočili ilegalno uporabo teh zdravil v živinoreji.

Kmetje bodo lahko zdravila v okviru nove zdravstvene službe samostojno uporabljali, če bodo lahko dokazal ustrezno osnovno šolanje s kompetentno osebo (npr. z žvinozdravnikom). To je

pomemben korak, ki bo tudi pri potrošniku zvišal zaupanje. Novi zakon bo kontrolirala „Zdravstvena služba za živali“.

O novih krmilih pa je kmetom predaval dr. F. Berger (podjetje Likra). Podrobne informacije o uporabi zdravil v krmi dobite pri naših žvinozdravnikih, o krmi pa v Zadrugi-market.

Silvo Kumer

Klub prijateljev lova odslej s pomlajenim vodstvom

■ **Občni zbor je potrdil** ek. sv. Frica Kumra za predsednika, novi podpredsednik pa je dipl. inž. Marjan David.

Klub prijateljev lova (KPL), združenje slovenskih lovcev na Koroškem, je znan po tem, da goji zelo dobre stike z zeleno bratovščino v alpsko-jadranskem prostoru, še posebej pa z lovsko bratovščino v Sloveniji. Na te tradicionalno dobre stike je opozoril tudi predsednik ek. sv. Fric Kumer v svojem delovnem poročilu, ki ga je podal občnemu zboru KPL pretekli ponedeljek, 18. marca, na sedežu Zveze slovenskih organizacij. V tej zvezi je vodja slovenske lovske bratovščine na Koroškem omenil streljanje treh dežel, ki ga redno prireja KPL. Poleg tega je KPL, ki bo v dveh letih obhajal 40-letnico, soprirejati številne pevske koncerte in lovske maše.

Ena izmed osrednjih izpovedi občnega zbora KPL pa je bila, da bo sodelovanje med slovenskimi lovci na obeh straneh meje dobilo s pristopom države na sončni strani Alp k EU novo dimenzijo, na kar se mora KPL pravočasno

pripraviti. Prav tako pa je bilo v ospredju občnega zbora, da je treba razširiti strokovno izobraževanje. V preobratu je namreč tudi lov in treba je najti odgovor na mnoga nova vprašanja. Zlasti velja to še za področje ekologije in

zakonskih določil, ki se sprejemajo na ravni Evropske unije. Nadalje hoče KPL obnoviti tudi strelsko sekcijo.

Novi odbor KPL je pomlajen: predsednik je ostal Fric Kumer, podpredsedniki so dipl. inž. Mar-

jan David, Mirko Kelih in Tone Olip, tajnik – Jurij Mandl, namestnik tajnika – dr. Marko Dumpelnik, blagajničarka – Marica Pradetto, namestnica – Nada Gabriel, strokovna referenta – Valentin Božič star. in Tomi Partl, praporščak (Fahnenträger) – Konrad Mandl, tiskovni referent – Franc Wakounig. - **kuj**



Naši lovci: (z leve) Stanko Kraut, Hanzi Gabriel, Tomi Partl, dr. Marko Dumpelnik, Marjan Kropivnik, predsednik ek. sv. Fric Kumer, Marica Pradetto, Mirko Kelih, Jurij Mandl in Konrad Mandl.

Foto: Wakounig

Visoka volilna udeležba v dvojezičnih župnijah

■ Župnijski sveti imajo danes v vedno večji meri nalogo, da pomagajo župniku oblikovati versko življenje.

Nedeljskih volitev v župnijske svete v 337 koroških župnijah se je udeležilo nad 23 % koroških katoličank in katoličanov (udeležba za vso Avstrijo znaša 21,5 %). V vsej Avstriji je kandidiralo skoraj 40.000 kandidatov. Izvoliti jih je bilo treba okrog 29.000.

Več žensk. Zelo visoka je bila volilna udeležba v dvojezičnih župnijah (23,38 %) in je nad koroškimi (23,14 %) in avstrijskim povprečjem (21,5 %). Zanimiv je tudi podatek, da je bilo v dvojezičnih župnijah izvoljenih več žensk (50,73 %) kot moških. Na vsem Koroškem pa so ženske v župnijskih svetih še v manjšini (47,96 %). Velika izjema je občina Brdo na Zilji, kjer so bili izvoljeni samo možje. Povprečna starost novih župnijskih svetnikov (1/3 jih je bila prvič izvoljena) pa znaša 33 let.

V dvojezičnih župnijah razmerja med slovensko in nemško govorečimi župnijskimi svetniki ni mogoče natančno ugotoviti, načeloma pa so v tradicionalnih večjih dvojezičnih župnijah mesta skorajda enakomerno porazdeljena. Pogled po župnijah kaže, da

pri teh župnijskih volitvah niso vnašali narodnostnih vprašanj, kar ni bilo vedno tako. V vseh župnijah poudarjajo, da iščejo rešitve vedno v konsenzu in da je z izvolitvijo v župnijski svet v prvi vrsti povezano delo.

Kratek pogled v nekatere dvojezične župnije: V župniji Dobrla vas so dobili največ glasov Štefan Lesjak, Marija Mohar, Margit Maho in Jozef Haschej. Lesjak bo nastopil že svojo četrto periodo kot predsednik župnijskega sveta in poudarja, da je njegovo vodilo vedno iskanje skupnih vsebin in ciljev. Zato je verjetno dobil tudi četrtič večino.

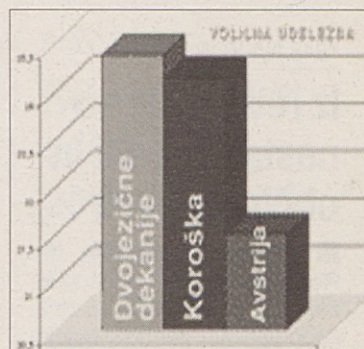
V župniji Pliberk je prišlo do presenečenja. Volitve je dobil Jože Nachbar pred predsednikom župnijskega sveta Matijo Opetnikom. Na naslednjih mestih sta Mathilde Hollauf, Franc Valesko in Anton Pikalo. Kaže pa, da bodo v Pliberku na skupni predlog ponovno potrdili starega predsednika Opetnika, Nachbar pa bo naprej opravljal župnijske finance. Ta odločitev kaže, da je v tem gremiju dejansko v ospredju konsenzualno delovanje.

V Železni Kapli sta dobila največ glasov Rosalia Pirker in Felix Raunjak. Župnik Poldej Zunder pa poudarja, da so volitve le zunanji znak sodelovanja v župniji in da je delo v župnijskem svetu popolnoma na osnovi konsenza.

V Šmihelu so dali župljani največje zaupanje zdravnici dr. Heleni Domej, Erhardu Stucku in Karlu Grillu. Prav tako vodi župnijski svet zdravnik v Žitari vasi, kjer je dobil največ glasov dr. Peter Smolnig.

Izredno visoka je bila volilna udeležba v Slovenjem Plajberku, kjer je šlo kar 65 % župljanov na volitve. Največ glasov sta dobila mag. Mirko Lausegger in Lorenc Čertov, ki sta že doslej uspešno stala ob strani župniku Poldej Kasslu, ki ima pod okriljem tudi župljane v Bilčovsu. Tam so župljani na prvi dve mesti izvolili Hanzeja Mikulo in Ano Gasser, ki bosta vodila devetčlanski župnijski svet.

V župnijah Šentjakob v Rožu, Ledincah in Šmiklavžu so župljani s svojim župnikom Jurijem Buchom šli drugo pot. Namesto volitev so že od februarja naprej



V dvojezičnih župnijah je bila volilna udeležba večja kot na ostalem Koroškem in v Avstriji.

zbirali osebe, ki so pripravljene sodelovati in pomagati. Na začetku aprila bodo skupno s stari župnijskim svetom določili novega, ki ga bodo sestavili konsenzualno po potrebah in področjih. S tem je zagotovljeno, da bodo v župnijskem svetu le osebe, ki jim je versko delovanje pri srcu.

Na sončnih Radišah župljani najbolj zaupajo ženskam, na prvih dveh mestih sta Heidi Lampichler in Leni Ogris, šele na tretjem mestu je prvi možki Karl Brenčič.

Čeprav je šel splošni trend popolnoma v smer sodelovanja obeh narodnosti v župniji, so tudi še izjeme. V Ločah sta bila od dvanajstih kandidatov dva Slovenca, Folti Kargl in Joško Wrolich. Kaže, da je večina ponovno ignorirala slovenska kandidata, ki nista prišla med prvih šest. Zdaj obstaja še možnost, da bodo vsaj enega od dveh kooptirali v župnijski svet.

Silvo Kumer

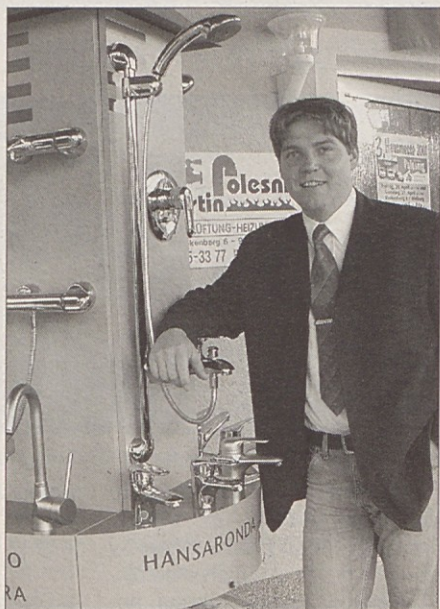
Hišni sejem pri Polesnigu

Inštalaterski mojster Robert Polesnig iz Vogrč vabi tudi letos na svoj že tradicionalni hišni sejem,

ki bo od petka, 5. aprila, do sobote, 6. aprila.

Na hišnem sejmju si lahko ogledate novosti na področju kurjave, posebno biokurjave.

Inštalaterski mojster Robert Polesnig Vogrče - Pliberk 04235 / 41 11



lepa Koroška krajevni napis tedna



Na Zilji nemška krajevna imena danes živo pričajo, da se je v dolini nekoč v prvi vrsti govorilo slovensko. Pri Čajni/Nötsch so prej gotovo le poznali vas Dvorče, iz katere je nastal Wertschach.

SERIJA NT. Skupno z Gregejem Krištofom, ki je v Šentjanžu „z užikom“ razstavljal nemške prevode slovenskih krajevnih imen, bomo zdaj vsak teden objavili po en napis, ki sam govori zase in ne potrebuje dodatnega komentarja.

1848 NA KOROŠKEM

Iz revolucije so nastali župani in občinski sveti

■ **Rožek.** Zgodovina je Rožekarje že vedno zelo zanimala, saj živijo na zelo zgodovinskih tleh. Sklicujejo se lahko na najdbe od kamene do halštatske dobe, ki je zajeta v posebnem muzeju prazgodovine, ki ga bodo odprli prav letos vigredi.

Tako je kulturno društvo „Markovič“ ob letošnji „Rožanski kulturni vigredi“ povabilo znanega zgodovinarja univ. docenta ddr. Wilhelma Bauma iz Celovca, da je predaval o kmečkih uporih in revoluciji iz l. 1848 na Koroškem. Dogajanja na Koroškem je predavatelj prikazal v luči dogajanja po Evropi, čeprav revolucija na Koroškem in v Avstriji ni uspela, ker je bil liberalni moment preslaboten, da bi se uveljavil namesto starega sistema. Mnogi liberalni so živeli v strahu, da revolucija ne bi odpravila države in se zato niso hoteli udejstvovati nepatriotično. Solidarnost z revolucionarji na Dunaju, v Pragi, Budimpešti in Milanu je bila pomanjkljiva, na Koroškem pa so bili Slovenci razdvojeni.

Kmetje, ki bi zaradi svoje številčnosti bili lahko zelo vplivni, so se zadovoljili z zemljiško razbremenitvijo. Friedrich Engels je Slovenom očital, da jim je 1848 bila ohranitev narodnosti pomembnejša kakor boj za demokracijo: „Ali si revolucionar in vzameš posledice revolucije na znanje, pa naj so, kakršne pač so, ali pa prideš v roke konterrevoluciji.“ Sad revolucije so bile volitve županov in občinska avtonomija, za prihodnost je ostal tudi spomin na volitve, ki so bile realizirane šele v 1. Republiki Avstriji.

KOROŠKA - SLOVENIJA

Prometni vrh

■ **Slovenj gradec.** Prihodnjo sredo, 27. marca, se bodo dopoldne srečali predstavniki občin Slovenj gradec in Pliberk in bodo razpravljali o skupnem čezmejnem prometnem načrtu.



Leta 1961/62 so skupno obiskovale šolo v Šentrupertu, letos so se po štiridesetih letih spet srečale. Foto: KK

Ne za šolo, temveč za življenje so se učile ...

■ **Po 40-ih letih** so se v Gospodinjski šoli v Šentrupertu srečale gojenke, ki so v šolskem letu 1961/62 obiskovale šolo.

„Ne za šolo, temveč za življenje se učimo“. To je bilo po besedah Rozi Polesnig iz Vogrč geslo in življenjsko vodilo gojenk Gospodinjške šole v Šentrupertu letnika 1961/62. Predzadnjo nedeljo, 10. marca, so se po 40-ih letih spet srečale in se spomnile lepih šolskih let.

Poleg praktičnih opravil, kot so to kujahnje, šivanje ali likanje, so šolske sestre skušale položiti gojenkam na srce tudi ljubezen do Boga, bližnjega in svojega naro-

da. Pred nedavnim pa so morali v Šentrupertu šolska vrata za vedno zapreti, ker je bilo premalo gojenk.

V šolskem letu 1961/62 šola ni imela takih skrbi, saj je bilo v enem razredu 28 gojenk. 20 od teh jih je prišlo tudi na srečanje v Šentrupert. Tudi šolske sestre s prednico na čelu so se odzvale vabilu. Pri pogovoru pa so lahko ugotovile, da jih je življenje zaneslo v „vse vetrove“ po Koroškem in tudi zunaj meja. Tu-

di zunanje so se nekdanje gojenke spremenile, in so morale v tem ali drugem primeru že malo pomisliti, da so se spet prepoznale. Da pa je iz mladih deklet postalo lepo število zglednih, narodnozavednih in vernih mamic in sedaj že babic, seveda ni bilo preslišati. Vse prehitro se je iztekkel popoldan ob prigrizku, pecivu in kavi. Organizatorica srečanja Rozi Polesnig se je zahvalila vsem za udeležbo in vabila že na srečanje ob naslednji obletnici.

Ledince: otroci so pokazali kaj znajo

■ **SPD Jepa Baško jezero** je vabilo na prvo srečanje v nizu jubilejnih prireditev.

Za Slovensko prosvetno društvo „Jepa-Baško jezero“ se je minulo nedeljo z otroško prireditvijo „Pokaži, kaj znaš“ pričel niz slavnostnih prireditev ob društvenem jubileju – 80-letnici obstoja. Kulturni dom v Ledincah je bil tako dopoldne kakor tudi popoldne k presenečenju organizatorjev nabit poln, kar je bil živ dokaz za prijetno sožitje in medsebojno spoštovanje otrok obeh narodov v tem kraju. Osrčje prireditve je bil popoldanski koncert, ki so ga zelo sproščeno in brezhibno oblikovali otroška skupina „Jepca“, loški vrtec, vrtec Ringa-raj, učenci Glasbene šole ter ljudskih šol Bekštanj, Ledince in Loče.

Naslednja posebna prireditev



Tudi učenci glasbene šole so pokazali, kaj znajo.

Foto: F. Sadjak

ob društvenem jubileju bo že na velikonočno nedeljo, 31. marca, ko bo SPD „Jepa-Baško jezero“ v kulturnem domu v Ločah proslavilo 25-letnico Tamburaškega ansambla Loče. Na prireditvi bodo

poleg tamburašev nastopil mdr. Kvintet Smrtnik, Bernarda Fink-Inzko, skupina Fermata z Dunaja idr. Po koncertu pa bo sledil ples z znamenito skupino „Tambučari“.

Franc Sadjak

Borovlje: politika zaostaja za splošnim razvojem

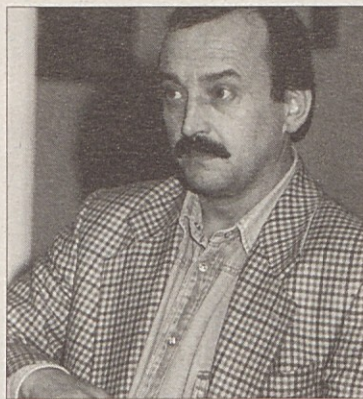
■ Medtem ko se v občini Borovlje splošno ozračje med narodoma vidno izboljšuje, je v občinski politiki še stanje kot pred 20-imi leti.

Borovlje so podoben primer kot Dobrla vas. V obeh občinah se odnosi med narodnima skupnostima vidno izboljšujejo, tudi večina je prepoznala pomen dvojezičnosti. V obeh občinah sta zasebna večjezična otroška vrtca polna, občani se med seboj bolje razumejo, vedno manj je trenj. Toda občinska politiki doslej ni znala slediti razvoju in deloma v narodnostnih vprašanih zastopa stališče, ki so bila aktualna pred dvajsetimi leti.

V Slovenjem Plajberku pa tudi po 26-ih letih še vedno čakajo na postavitev dvojezičnih krajevnih napisov, ki bi jih morali tam imeti po zakonu o narodnih skupnostih. V bivši občini Slovenji Plajberk je delež slovensko govorečih občanov danes najmočnejši in je znašal pred priključkom na

občino Borovlje še 76,9 %.

Frakcijski vodja Volilne skupnosti Borovlje mag. Peter Waldhauser je prepričan, da bo tudi občinska politika v Borovljah prej ko



Dv. sv. mag. Peter Waldhauser ugotavlja, da se je splošno ozračje v občini izboljšalo.

slej morala uvideti, da je vodila desetletja zgrešeno politiko in da tudi slovenski narodni skupnosti ni nudila tistih pravic, ki jih bi morali imeti.

V Slovenjem Plajberku že 26 let zamaž čukate na dvojezične napise. Zakaj jih občina ne postavi?

WALDHAUSER: Po zakonu o narodnih skupnostih bi morala občina napise že zdavnaj postaviti, toda na ta korak smo do danes zamaž čakali. Na žalost je večina v občinski sobi proti, tako da naši številni predlogi, ki smo jih vedno spet vlagali, niso dobili večine.

V trenutni razpravi je tudi predlog, da naj bi vprašanje topografije rešili na občinski ravni. Ali ste istega mnenja?

WALDHAUSER: Naš primer kaže, da to ni pametno in da ne privede do rešitve, pa čeprav celo zakon predpisuje dvojezične napise. Upam, da bomo zdaj v naši občini dobili dvojezične napise na osnovi rešitve, ki jo bodo sklenili na zvezni ravni. Dolgoročno pa sem prepričan, da bodo tudi občinski politiki večinskih frakcij v naši občini videli v dvojezičnosti obogatitev in bodo spremenili svoje mnenje.

Kako bi ocenili trenutno politično ozračje v vaši občini?

WALDHAUSER: Med občani se odnosi iz dneva v dan izboljšujejo in je vedno manj predsodkov in vedno več sodelovanja. Za tem razvojem pa so ostali občinski politiki večinskih frakcij, ki deloma še zastopajo stališča, ki so ji zastopali že pred 20-imi leti.

Silvo Kumer



V bivši občini Slovenji Plajberk tudi po 26-ih letih še vedno manjkajo dvojezični krajevni napisi in kažipoti. Foto: Kumer

SPÖ za ljudsko povpraševanje

■ Kje bo v Škocjanu novi kulturni center, v gostilni pri Rablnu ali pri info-centru?

To vprašanje je v občini Škocjan eno izmed najbolj perečih in bo tudi na dnevnem redu prihodnje občinske seje, ki bo naslednjo sredo ob 19. uri. Na seji želi SPÖ predlagati, da naj občani v ljudskem povpraševanju odločijo o lokaciji. Prva varianta je prezidava bivše gostilne pri Rablnu/Kirchewirt v centru Škocjana, druga

pa zidava dvorane pri info-centru v Selah. Predvsem SPÖ in njen podžupan se zelo zavzemata za varianto Kirchewirt. Frakcijski vodja GL Milan Wutte je mnenja, da se naj izbere tista varianta, ki je finančno gledano najbolj ugodna. O smislu ljudskega povpraševanja pa Wutte dvomi.

Silvo Kumer

POVIŠANJE

SGS je bila kot edina proti podražitvi vode

■ Šentjakob. V torek, 19. marca, je občinski svet tržne občine Šentjakob v Rožu razpravljal o letnem proračunu za leto 2001. Dohodki (5,9 mio. evrov / 82,3 mio. šil.) so bili višji kot izdatki, tako da je občina Šentjakob lahko dala skoraj 200.000 evrov v rezervni sklad.

Župan Johann Obiltschnig je v tej zvezi poudaril, da občina nima več dolgov, kar je zelo razveseljivo. Posebej je poudaril tudi visoko plačilno moralo v občini, ker 94 % Šentjakobčanov občini redno plačuje svoje davke.

Šola. Letos avgusta bodo v Podgorjah pričeli obnavljati in prizidavati ljudsko šolo in telovadnico. Z generalnim načrtovanjem za izvedbo del pa je občina poverila dipl. inž. Mikulo in dipl. inž. Dominikusa. Stroški za načrtovanje bodo znašali 116.936,92 evra (neto).

Igrišče. Tudi športno igrišče in društvena hiša nogometnega kluba v Šentjakobu sta potrebna obnove, zato je občinski svet sklenil te investicije. Denar bo občina dobila v obliki izrednih dotacij od deželne vlade.

Dražja voda. Vodovodna zveza Baško jezero, ki oskrbuje tudi nekatere vasi v občini Šentjakob (Kot, Gorinčiče, Reka, Sreje in Tešinja), je povišala pristojbino za vodo od 0,91 evra na 1,05 evra (14,50 šil.). Odbornica SGS Micka Miškulinik je v tej zvezi ugotovila, da je povišanje nesorazmerno visoko in gospodarsko neutemeljeno in je zahtevala, da se naj vsaj članom zveze Baško jezero pisno sporočijo vzroki za povišanje.

Odbornika Socialnogospodarske skupnosti Micka Miškulinik in Jozef Sticker sta glasovala proti podražitvi, bila pa sta edina, ki se nista strinjala s podražitvijo. Z glasovi SPÖ (14), FPÖ (5) in ÖVP (2) je občinski svet v Šentjakobu sklenil podražitev, ki pa ne velja za celo občino, ki jo oskrbuje s pitno vodo še občina in ena vodna zadruga. Mi.

Občina Borovlje ima 7.675 prebivalcev in meri 117,19 km². Razpored v občinski sobi: SPÖ - 15, FPÖ 6, ÖVP 3, Volilna skupnost 2, GVA 1. Župan je Helmut Krainer (SPÖ).

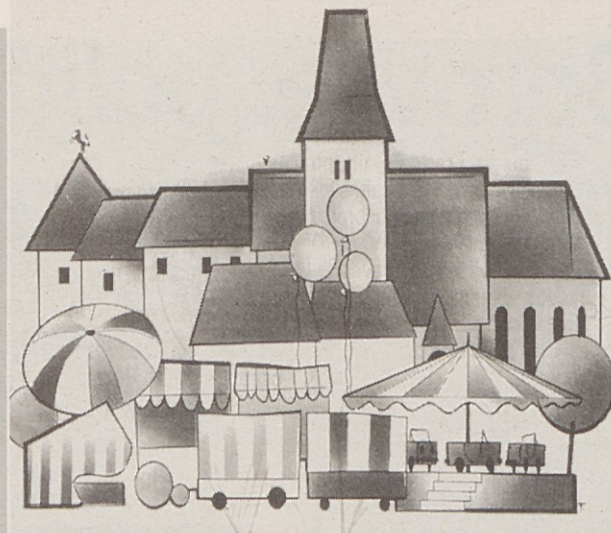
Število slovensko govorečih občanov na zadnjih ljudskih štetjih: Nekdanja občina Slovenji Plajberk: 1951 (81,3 %), 1961 (76,4 %), 1971 (76,9 %). Skupna občina Borovlje/Slovenji Plajberk: 1981 (11,2 %), 1991 (10 %).

JOŽEFOV

od 23. do 24. marca

v Dobrli vasi

SEJEM



Banka, ki povezuje

Spoštovane bralke, spoštovani bralci!

EVRO – novo evropsko valuto smo uvedli, vsi potrebni ukrepi so bili izvedeni, življenje gre naprej. Upamo, da ste bili z našimi nasveti in našim delom zadovoljni.

Predvsem se sedaj ljudje ukvarjajo s tem, kako si zagotoviti življenjski standard za penzijo. Vemo, da državna oskrba ne bo več zadostovala, vsak je osebno poklican k temu, da si sam zagotovi svojo prihodnost.

Pri tem dajemo na Posojilnici-Bank Podjuna nekaj koristnih nasvetov. Premoženje si lahko privarčujete z vlogami na hranilne knjižice, pa tudi z nakupi vrednostnih papirjev, vsak nalagatelj po svoji pripravljenosti do rizika. Že mesečni nakupi investicijskih skladov v zneskih od 50 evrov naprej privedejo do večjega premoženja, ki je na razpolago za vsevrstne namene.

Prepričajte se o najrazličnejših možnostih nalaganja denarja, od hranilne vloge z dobrim obrestovanjem preko nakupa vrednostnih papirjev do življenjskega zavarovanja.

Pri tem Vam rad pomaga Vaš svetovalec pri Posojilnici-Bank Podjuna!



Naše storitve:

- vrednostni papirji
- življenjsko zavarovanje
- kreditno poslovanje

- naložbe denarja
- vodenje kont
- ELBA, sefi

www.pbpodjuna.at **tel.: 0 42 36 - 20 76**



POSOJILNICA-BANK PODJUNA

s sedežem v Dobrli vasi in poslovalnicami v Škocjanu, Sinči vasi in Velikovcu

Mein Zuhause. Meine Bank

Raiffeisenbank
Eberndorf



RB
Bank

mit Bankstellen in Eberndorf, Kühnsdorf,
Bad Eisenkappel, St. Kanzian, Tainach
Gallizien und Miklauzhof

www.raikaeberndorf.at

GASTHOF PUCHER



- Gutbürgerliche Küche mit eigener Fleischerei
- Biergarten
- Kinderspielplatz
- Komfortzimmer

*Ihr Restaurant
in Unterkärnten*

A-9141 EBERNDORF
Völkermarkterstr. 8
Tel. 0 42 36 / 22 84

WIR PLANEN UND FERTIGEN INDIVIDUELL –
NAČRTUJEMO IN IZDELUJEMO INDIVIDUALNO

IHRE TISCHLERARBEIT AUS EINER HAND –
VAŠA MIZARSKA DELA IZ PRVE ROKE

- FENSTER
- HAUSTÜREN
- INNENTÜREN
- FUSSBÖDEN
- TREPPEN
- KÜCHEN
- BADEZIMMEREINRICHTUNGEN
- OKNA
- HIŠNA VRATA
- VRATA
- LESENI TLAKI
- STOPNICE
- KUHINJE
- OPREMA ZA KOPALNICE

*Bau- und
Möbeltischlerei*

ERSCHEN



TISCHLEREI / MIZARSTVO,
ERSCHEN GMBH & CO KG.

Gewerbestr. 7
A-9141 Eberndorf
tel.: 0 42 36 / 25 10
faks: 0 42 36 / 25 10 - 20
e-mail: erschen@utanet.at

NOTARSKI URAD/NOTARIAT
DOBRLA VAS/EBERNDORF

NOTAR
dr. Walter
Mösslacher

samostan Dobrla vas, 2. nadstropje
Stift Eberndorf, 2. Stock

URADNE URE

od ponedeljka do četrta,
od 8. do 12.30 in
od 14. do 17. ure
v petek od 8. do 12.30 in
od 14. do 15. ure

AMTSSTUNDEN

von Montag bis Donnerstag,
von 8 bis 12.30
und von 14 bis 17 Uhr
am Freitag von 8 bis 12.30
und von 14 bis 15 Uhr

URADNI DAN

Železna Kapla: vsak petek
od 9. do 11. ure; **Škocjan:**
vsako drugo sredo v mesecu
od 9. do 11. ure

AMTSTAG

Bad Eisenkappel: jeden Frei-
tag von 9 bis 11 Uhr; **St. Kan-
zian:** jeden zweiten Mittwoch
von 9 bis 11 Uhr

telefon: 0 42 36 / 51 51
faks: 0 42 36 / 51 51-51

LANDMASCHINEN

Handel und mobiler Reparaturdienst

Josef Lach

PUDAB 7,
9141 EBERNDORF / DOBRLA VAS
Privat Tel. u. Fax: 0 42 36 / 30 96,
Mobil: 0664 / 15 500 60



ČESTITAMO

70. list življenjske knjige je minuli torek, 19. marca, prelistal **Jože Woschitz** iz Gorič. Nekdanjemu knjigovozu v Mohorjevi tiskarni iskreno čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva. Naše čestitke veljajo tudi za god.

Za minuli rojstni dan čestitamo tudi **Betina Kummer**. Vse najboljše, predvsem sreče, uspeha in osebnega zadovoljstva.

Pred kratkim je obhajala rojstni dan **Kati Osojnik**, za kar ji iskreno čestitamo in kličemo na mnoga leta!

Društvo upokojencev Šentjakob čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Dini Sitter** in **Pepci Štornik** iz Šentjakoba ter **Pepci Mikula** iz Področce. Vsi ostali člani od srca čestitajo in kličejo na mnoga zdrava in milosti polna leta.

Naslednje voščilo je namenjeno **Lenčki Krištof** iz Vidre vasi, ki je minuli ponedeljek obhajala rojstni dan. Prijatelji in dobro znanci ji ob tej priložnosti od srca čestitajo in kličejo na mnoga leta. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

V Šentradegundi na Gorenčah je obhajala 97-letnico življenja **Gertruda Hirm**. Slavljenki ob tem visokem osebnem prazniku od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, predvsem zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva. Čestitkam se pridružujejo otroci ter vnuki in pravnuki.

V Globasnici je slavila 60-letnico življenja **Erika Andra**. Čestitamo in kličemo na mnoga srečna in veselja polna leta.

Pri društvu upokojencev v Selah obhajajo osebna slavja **Pepca Čertov** s Šajde, **Joži Oraže** z Borovnice in **Mici Mak** – po domače Mačnikova pri Cerkvi. Vsi ostali člani slavljenčcem iskreno čestitajo in kličejo na mnoga leta. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Na Rebrci je pred nedavnim obhajala rojstni dan **Pepca Omelko**. Iskreno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Osebnim praznikom obhaja te dni **Tini Malle** iz Železne Kaple. Čestitamo in kličemo na mnoga zdrava, srečna in zadovoljstva polna leta.

Prav tako osebni praznik sta obhajala **Marija** in **Herbert Kranjc** iz Gorič pri Mohličah. Tudi njima veljajo naše prisrčne čestitke in najboljše želje.

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Rudolfu Grillitzu** iz Lovank, **Ani Kežar** iz Horc in **Anamariji Polzer** iz Šentprimoža. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljenčcem prisrčno čestitajo in želijo obilo božjega blagoslova, predvsem trdnega zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NT.

V Šmihelu pri Pliberku je obhajal osebni praznik **Jože Petrač**. Od srca čestitamo in kličemo na mnoga leta!

Naslednje voščilo je namenjeno **Milanu Hriberniku** iz Tuc na Radišah, ki je včeraj, 21. marca, obhajal rojstni dan. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NT se pridružuje SJK.

Na Dunaju je **Hanni Kvasnicka**, rojena Kulmesch, opravila mojstrski izpit iz vrtnarstva, za kar ji prisrčno čestitamo in želimo obilo uspeha na nadaljnji poklicni poti. Čestitkam NT se pridružujejo vsi domači.

Prav danes, 22. marca, obhajajo rojstni dan **Franc Starz** iz

Škocjana. Občinskemu odborniku Gospodarske liste iskreno čestitamo in želimo obilo sreče in uspeha tudi v prihodnje. Čestitkam se pridružuje EL.

Prav tako danes, 22. marca, praznuje rojstni dan **Joži Sticker** iz Šentjakoba. Tudi njemu veljajo naše prisrčne čestitke in najboljše želje, ki se jim pridružujeta EL in SJK.

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Jožetu Kertu** – po domače Krtu iz Konovec, **Idi Schließer** z Bistrice nad Pliberkom, **Leu Granigu** iz Celovca, **Marku Trampuschu** iz Doba, **Rihardu Potočniku** iz Grabelj pri Pliberku, **Mariji Dumpelnik** iz Štebna pri Globasnici in **Mariji Šranc** iz Nonče vasi. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljenčcem od srca čestitajo in želijo obilo božjega blagoslova, zlasti zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NT, ki kličje slavljenčcem na mnoga leta.

V Trdaničah je prelistala 60. list življenjske knjige **Terezija Grafenauer**, po domače Janahova. Slavljenki za ta lepi življenjski jubilej od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, predvsem zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva.

ČESTITKA TEDNA

Jubilej velikega narodnjaka

Bil je več let zastopnik Bekštanjske občine v osrednjem odboru Narodnega sveta, predhodniku Zbora narodnih predstavnikov, prav posebej pa je povezan tudi s samostojnim političnim gibanjem koroških Slovencev. Tako je mdr. večkrat kandidiral za EL Bekštanj, ki jo je več let zastopal tudi v občinskem svetu, in SJK.

Prihodnjo nedeljo, 24. marca, bo Rudi Pichler iz Grpič pri Brnci prelistal 70. list življenjske knjige, za kar mu veljajo naše najprisrčnejše čestitke in zahvala. Čestitkam se pridružujejo EL, NSKS in SJK.



Rudi Pichler bo prihodnjo nedeljo, 24. marca, slavil 70-letnico.

Ugasnilo je sonce, ki je dajalo žlahtno toplino

Albert Messner – Rešetarjev oče iz Doba v Pliberku se je za vedno poslovil od svojih najdražjih.

*Bil je čas,
ko živel pri vas sem jaz.
Bili v sreči smo veseli,
skupaj vedno smo trpeli.
Bog me ločil je od vas,
On bo zopet združil nas!*

Te besede pesnika Valentina Polanška občutno izpovedo bolečino, ko se mora človek za vedno posloviti od svojih najdražjih. So pa predvsem tudi izraz velikonočnega sporočila v vsej njegovi pristnosti: Veliki petek, znamenje smrti, nikakor ni zaključek človeške biti. Nasprotno, je v znamenju zmage nad smrtjo, s katero se začne večno življenje.

Zavedam se, da ni vedno lahko sprejemati teh osnovnih resnic krščanske tolažbe. Preveč grenka je tugoba v trenutkih poslednjega slovesa, preveč krute so duševne bolečine, ki z odhodom v večnost ostajajo na zemlji – še posebej, ko gre za slovo človeka, ki je bil duša družinskega življenja v neizmerni sreči in ljubezni.

Takšen je bil tudi Albert Messner-Rešetar iz Doba pri Pliberku. Popolnoma nepričakovano je ugasnila njegova življenjska luč. Pred komaj enim mesecem je moral, nič hujšega sluteč, v celovško bolnico. Pa so nenadoma

ugotovili, da je zadeva dokaj resnejša, kakor so domnevali. Kmalu se je izkazalo, da je vsaka zdravniška umetnost zaman. In tako se je Rešetarjev oče vrnil iz bolnice v domači kraj le še v krsti, potem ko mu je v četrtek, 14. marca, Vsemogočni za vedno zaprl življenjsko knjigo.

Luč sveta je Albert Messner zagledal 6. aprila 1926 na domačem domu pri Rešetarju. Bil je sin dobe, ki je bila do njegove generacije nadvse kruta in krivična. Bil je čas, ko je vladalo zločinsko hitlerjanstvo, njegova žrtev pa je bil tudi pokojni Rešetarjev oče.

Po zaključenem obisku ljudske šole pri Božjem grobu se je začel učiti za električarja, vendar ga je hitlerjanski režim leta 1943 prisilil, da je kot 17-letni fant zapustil domači kraj in mu služil v Iglavu na Češkem v okviru t.i. „Arbeitsdiensta“. Nato je postal po sili vojak, sprva v francoskem gorovju Mont Blanca, nato v slovenskih krajih Pivka, Divjača, Postojna in Nanos, kjer so ga ujeli Američani. Vojno ujetništvo je preživel na italijanskem jugu, dokler se ni vse srečno končalo: v svoj preljubljeni domači kraj se je lahko vrnil pred Božičem leta 1946.

Sledil je čas ustvarjanja sonca



Albert Messner †

in veselja. Leta 1950 je sklenil zakonsko zvezo s Kropovo Marijo iz sosednje Vidre vasi. Ustvarila sta si družino s štirimi otroki Sabino, Lojzom, Zalko in Albertom. Bil je svoji družini nadvse skrben, dober in prizadeven oče, ki je poleg zahtevnega dela na domači kmetiji 24 let služil tudi kruh pri nekdanjem lesnem podjetju Štefana Trampuša.

Zelo pri srcu pa mu ni bila samo domača družina. Bil je tudi mož, ki si je vse svoje življenje vsestransko prizadeval za ploden razvoj narodne skupnosti in svo-

jega domačega kraja.

Takoj po vrnitvi iz vojnega ujetništva se je vključil v slovensko društveno delo in sodeloval predvsem na gledališkem področju, prav tako pa pri cerkvenem zboru. Zavzemal se je za blagor domačinov tudi kot občinski odbornik nekdanje občine Blato, prav tako pa so mu bili zelo pri srcu domači gasilci. Nad 40 let je bil član njihovega društva, od tega 16 let poveljnik. V njegovi dobi so Dobljani dobili med drugim nov gasilski dom – z dvojezičnim napisom „Aich – Dob“. Njegovemu zgledu sledijo tudi vsi otroci in vnuki, ki so med najprizadenejšimi sodelavci slovenskih društev v pliberškem okolju.

S pokojnim Rešetarjevim očetom je zapustil svoje najdražje in domačine mož, ki je bil deležen neizmerne ljubezni in spoštovanja. Njegove besede so zveneje umirjeno, premišljeno dobrovoljno, prijazno. Bil je mož poln dobrohotne srčne energije, podoben soncu, katerega svetloba daje žlahtno toplino.

Tako so morali občutiti tudi žalnici gostje, ki so ga preteklo nedeljo, 17. marca, v nepregledni množici pospremili na njegovi zadnji zemeljski poti na pokopa-

lišče v Nonči vasi. Pogrebne obrede in mašo-zadušnico je vodil pliberški dekan mag. Ivan Olip ob asistenci sobratov Šimeja Wutteja, Petra Stickra in Florjana Zergoja. V imenu slovenskih kulturnih, političnih in gospodarskih ustašev je spregovoril besede zahvale in slovesa Joško Hudl, v imenu gasilskega društva Dob pa Michael Müller. Pevsko so svečanost oplešali MoPZ „Foltej Hartman“, MePZ „Podjuna“ in domači cerkveni pevci. Večer prej so mu ob krsti v pliberški mrtvašnici zapeli tudi libuški matjaževci.

Znameniti Goriški slavček – pesnik Simon Gregorčič je zapisal:

*Umril je mož, ne, ni umrl!
Oči le časne je zaprl,
da se po trudu in po boju
oddahne v blaženem pokoju.*

*Ne, ni umrl!
Duh njegov živi med nami,
na delo nas budi in dram!*

Tako hočemo ohraniti Rešetarjevega očeta v najlepšem spominu, njegovi žalujoči družini ter 13-imi vnukom in trem pravnukom, ki jim je bil dober dedej in pradedej, pa velja naše iskreno sožalje.

Janko Kulmesch

Radiše: Tama o propadu iluzij tujca v tujini

Gledališka skupina Radiš je v režiji Marjana Bevka uprizorila predstavo mlade nemške avtorice Dee Loher „Tuja hiša“.

Tujec, v danem primeru Makedonec, pride na Zahod, v konkretnem primeru v Nemčijo, iskat svojo srečo. Prepričan, da z močno voljo in trdim delom lahko uresniči svoje sanje. Želi se nastaniti pri znancu, ki je pred desetletji zbežal iz bivše komunistične Jugoslavije in ki ga ima sam za junaka. Namesto poti v raj se mu le prikaže realnost tujega v tujini, prevara v zakonu in čustvena otopelost. Tudi na realnih tleh Zahoda je delo zgolj način zagotavljanja lastnega preživetja in ne vstopnica v boljši jutri. Pobeg iz bede domačega okolja ni mogoč, prav tako se razblini cilj vrnitve v Makedonijo in prevzem lastnega hotela. Zgodovina domnevnega junaka se izkaže le kot iluzija, ki najbolj brežmenen ubežnika iz nekdanje Jugo-

slavije samega, za njegovo domačo okolico pa je bila vseskozi utvara. Iskalec sreče na Zahodu mora ob koncu priznati, da je celotno življenje samo dogovor – v ljubezni, zakonu ali pa v delu. Visoki ideali, ki naj bi jih bilo mogoče uresničiti ali z dobro voljo, ali s trdim delom, ali z velikim upanjem, so le utvara.

Marco Tolmaier je v vlogi Janeta Sokolova igral sicer zelo zavzeto in prizadevno, vendar je pogosto prekoračil dovoljeno mejo gledališkega pretiravanja. Nužej Wieser kot Risto Mihajlov je že zgolj s podobo ustrezal vlogi zganega in utrjenega ubežnika iz nekdanje Jugoslavije, žal pa je bil njegov nastop včasih precej lesen. Martin Ogris kot Jörg je solidno prikazal nemškega avtomehnika, predanega delu in za-

držanega v čustvih, šibka točka je le bila preveč opazna narečna melodija, ki je sicer tudi vsi drugi igralci niso mogli povsem zatajiti. Tamara Woschitz v vlogi Tereze, Ristove žene in postarane skrivne prostitutke je svoji nič kaj lahki vlogi znala vdahniti potrebno mero zagrenjenosti, čustvene odmrlosti in na koncu življenjske resignacije. Hči Rista in Tereze – Sandra Lampichler je zaživeto ustvarila lik mlade Jörgove sopotnice, manjkala pa ji je trpkost za vlogo sicer mlade in prijetne, vendar že pohabljenega Agnes. Nataša Thaler kot Nelli sicer po naravi nekoliko plaha in zadržana je s trudom zaigrala vlogo natakarike, ki Janeta privede do spoznanja o deziluzioniranem odnosu do življenja in partnerske ljubezni.



Risto (Nuži Wieser - levo) in Janeta (Marko Tolmaier) se pogovarjata tudi o grenkobaš preteklosti. Foto: Tomaž Ogris ml.

PETEK, 22. marca
18.00 - 18.30
Utrip kulture

SOBOTA, 23. marca
18.00 - 18.30
Od pesmi do pesmi, od srca do srca

NEDELJA, 24. marca
6.08 - 7.00 Dobro jutro,
Koroška - Guten Morgen, Kärnten / Duhovna misel 18.00 - 18.30
Glasbena

PONED., 25. marca
18.00 - 18.30
Kratki stik

TOREK, 26. marca
18.00 - 18.30
Otroški spored

SREDA, 27. marca
18.10 - 19.00
Glasbena mavrica
21.04. - 22.00 Večerni spored

ČETRTEK, 28. marca
18.00 - 18.30
Rož - Podjuna - Zila

DOBER DAN,

KOROŠKA
ORF2NEDELJA,
24. marca 2002 13.30

PONEDELJEK, 25. marca 2002

ORF 2, 4.25

TV SLOVENIJA I 15.55

Predvidoma z naslednjimi prispevki:

- **Hudi udarci** - osebna pričevanja dveh pliberških občanov o tragičnih časih ob koncu druge svetovne vojne in tik po njej
- **Karibu sana Afrika**: otroci ljudske šole v Šmarjeti pomagajo s projektom vrstniku iz Tanzanije
- **„Srebrna Hemina kolajna“**: Flori Jug je prejel visoko odlikovanje Krške škofije za 25-letno pastoralno delo v gališki fari
- **Začetek** vigrednega dela nogometnega prvenstva v koroški ligi: SAK gostuje v Trgu/Feldkirchen

Vsebinsko televizijske oddaje - in dnevnih radijskih sporedov - lahko preberete tudi na ORF-teletekstu, stran 299.

Internet: <http://volksgruppen.orf.at>

Radio dva od 6. do 18. ure

tel.: 0 46 3 / 59 53 53

Dnevni spored od ponedeljaka do petka:

6.00 - 9.00	Dobro jutro
9.00 - 12.00	Sol in poper
12.07 - 13.00	Žurnal, nato glasba 3 krat 3
13.00 - 15.00	Klub Radio dva
15.00 - 17.17	Lepa ura
17.17 - 17.30	Žurnal
17.30 - 18.00	Naša pesem

Naša pesem na Radiu dva ...

ponedeljek, 25. 3.: Marijine pesmi v Velikem tednu;
torek, 26. 3.: Pomlad je tu; **sreda, 27. 3.:** 25-letnica tamburaškega ansambla Loče; **četrtak, 28. 3.:** Veliki četrtak v pesmi in besedi; **petek, 29. 3.:** Zadnji teden pred Veliko nočjo

- Ob vsaki polni uri poročila ORF v nemškem jeziku
- Vsako uro ob pol - poročila Radia dva v slovenščini

sobota, 23. marca: 6.00 - 7.00 Glasba (zborovska, narodnozabavna); 7.00 - 8.30 Domača budilka; 8.30 - 9.00 Otroški vrtljak; 9.00 - 12.00 Sobotni mozaik; 12.00 - 13.00 Glasbena 3 krat 3; 13.00 - 13.23 Evropa v enem tednu; 13.23 - 14.00 Glasba; 14.00 - 15.00 Slovenske popevke; 15.00 - 18.00 Farant.
nedelja, 24. marca 6.00 - 7.00 Glasba (zborovska, narodnozabavna); 7.00 - 8.30 Domača budilka; 8.30 - 10.00 Zajtrk s profilom; 10.00 - 10.30 Zimzelene melodije; 10.30 - 11.00 Svetopisemske zgodbe; 11.00 - 12.00 Iz zlate dvorane; 12.00 - 13.00 Glasbena 3 krat 3; 13.00 - 15.30 Radio dva v zrcalu; 15.30 - 16.00 Narodnozabavna in zborovska glasba; 16.00 - 18.00 Vikend.

Zajtrk s profilom v nedeljo, 24. marca 2002:

- gost v studiu: mag. Christian Salmhofer, vodja koroškega oddelka združenja za podnebje

Radio Agora

oddaja dnevno od 18. do 6. ure

105,5 MHz

Petek, 22. marca

ČEPIČE

Globaški kulturni teden

Predavanje: „Miteinander reden - se pogovarjati“

Predava: univ. prof. dr. Josef Klingler

Čas: ob 19.30

Kraj: v gostišču Juenna

Vabita: SKD Globasnica, SPD Edinost Šteben

ŠENTPETER

Predstava „Nerodna Avgušтина“ in pogovor v družini

Pogovor vodita: Sten Vilar in Pavel Zablatnik

Čas: ob 18. uri

Kraj: v prostorih Zavoda šolskih sester

Vabi: Zavod šolskih sester

CELOVEC

Kontaktna leča

Diskusija (člani AKS in SUK diskutirajo z mag. Rudijem Voukom in gosti)

Čas: ob 17. uri

Kraj: Klagenfurter Ensemble (Südbahngürtel 24)

Koncerti: ob 19.30: Scrap

Yard; ob 20.45: Groove Cafe; ob 22.15: three feet smaller

ŠKOFIČE

Kabaret v nemškem jeziku

„Helfried kommt“

Nastopa: Christian Hölbling-Ogris

Čas: ob 19. uri

Kraj: v društveni sobi nad Posojilnico

Vabita: SPD Edinost

Sobota, 23. marca

GLOBASNICA

Zaključek Globaškega kulturnega praznika 2002

Vigredni koncert

Nastopajo: MePZ „Peca“, Oktet „Globaški puebi“, Plesna skupina ljudske šole,

MoPZ „Franc Leder-Lesičjak“, MePZ iz Gorišnice

Čas: ob 19.30

Kraj: v ljudski šoli

Vabita: SKD Globasnica, SPD Edinost Šteben

CELOVEC

Kontaktna leča

Diskusija (AKS in SUK „Izobrazba in šola“)

Čas: ob 17.30

Kraj: Klagenfurter Ensemble (Südbahngürtel 24)

Koncerti: ob 19.30: Martin

Puntigam; ob 21.30: Gletschaprärie; ob 22.45: Psycho-path

Nedelja, 24. marca

BOŽJI GROB

Skavtski križev pot

Čas: ob 18.30

Kraj: pri Božjem grobu

Vabijo: Slovenski koroški skavti in skavtinje

Torek, 26. marca

ŠENTJANŽ

Post

Ženske poročajo o osebnih izkušnjah, ko se postijo

Čas: ob 19. uri

Kraj: v k&k centru

Vabi: k&k

Sobota, 30. marca

RADIŠE

Velikonočna baklada

Čas: ob približno 22. uri (po cerkveni liturgiji)

Zbirališče: pri Kulturnem domu

Vabi: Slovensko prosvetno društvo Radiše

Nedelja, 31. marca

LOČE

25 let Tamburaškega ansambla Loče

Čas: ob 20. uri

Nastopajo: Bernarda Fink-

Inzko, Gerhard Tischler,

Kvintet Smrtnik, Sestre Ur-

schitz, Fermata z Dunaja,

Rising Sun, Tamburaški

ansambel Loče

Po koncertu: ples s

Tambečari

Kraj: v Kulturnem domu

Vabita: SKD „Jepa-Baško

jezero“

Ponedeljek, 1. aprila

ŽITARA VAS

Komedija

„Velikaška norost“

Gostuje: Mladinska gledališka skupina KKD Vogrče

Čas: ob 11. uri (po sv. maši)

Kraj: v Kulturnem domu KUMST

Vabi: SPD Trta

Četrtek, 4. aprila

ŠMIHEL

Predavanje

„Puberteta“

Predava: mag. Christina

Kollienz-Marin

Čas: ob 19.30

Kraj: v farni dvorani

Vabi: KPD Šmihel

Petek, 5. aprila

DOBRLA VAS

Koncert - Adi Smolar

Čas: ob 20. uri

(ob 19.15 koncert

predskupine „Jazziks“)

Kraj: v Kulturnem domu

Vabi: SPD Srce

Nedelja, 7. aprila

ŠMIHEL

Lutkovna igra

„Mizica, pogri se“

Čas: ob 11. uri

Kraj: v farni dvorani

Vabi: KPD Šmihel

Sobota, 13. aprila

SELE

15. Mednarodno srečanje ansamblov

Sodelujejo: ansambel

Francija Zemeta,

ansambel Bohpomagej,

St. Margarether Trio,

ansambel Frajerji, Die

lustige Landpartie,

Rečički kvartet, Mürtzal-

Piraten, ansambel

Tremerski Dukat,

Vaški veseljaki, Die

Kreuzberger

Moderator: Peter Grilliz

Čas: ob 20. uri

Kraj: v gostilni Terkl

Vabi: Alpski klub Obir

Nedelja, 21. aprila

RADIŠE

Srečanje mladinskih zborov

Nastopajo: otroški in mla-

dinski zbori iz Roža, Pod-

june in Celovca

Čas: ob 14.30

Kraj: v Kulturnem domu

Vabita: Krščanska kulturna

zveza in Slovensko prosvet-

no društvo Radiše

KOTMARA VAS

Vigredni koncert

Čas: ob 14.30

Kraj: v ljudski šoli

Vabi: Slovensko prosvetno

društvo Gorjanci

Nedelja, 28. aprila

VELIKOVEC

Srečanje mladinskih zborov

Nastopajo: otroški in mla-

dinski zbori iz Roža, Pod-

june in Celovca

Čas: ob 14.30

Kraj: Neue Burg

Vabita: KKZ, PD Lipa v

Velikovcu

Tekmovanje v znanju slovenščine za Cankarjevo priznanje

Slavistično društvo Slovenije je letos priredilo že 25. tekmovanje za Cankarjevo priznanje. To tekmovanje je razdeljeno na dva dela, šolsko in veslovensko. Na ZG in ZRG za Slovence se je tekmovanja udeležil celotni 3.c-razred (Kugyjev razred). Učenke, učenci in učitelj slovenščine dr. Miha Vrbinč so prebrali in predelali za 1. tekmovalno stopnjo izbrano delo Branka Gradišnika, Strogo zaupno po Irskem, kajti tematika letošnjega Cankarjevega tekmovanja je bila Dom in svet – potopisna književnost.

Na veslovensko tekmovanje za

srebrno in zlato priznanje se je uvrstilo šest učenk. V soboto, 16. marca, so tekmoval v Slovenj Gradcu (ena učenka v Medvodah), in sicer istočasno z 2.000 drugimi tekmovalci, ki so opravljali testne in spisovne naloge o avtorju, njegovem delu, jeziku in besedilnih zvrsteh. Rezultati bodo objavljeni v začetku aprila. Udeležba dijakinj in dijakov Slovenske gimnazije na tekmovanju posebej poudarja veslovenski vidik te prireditve, na kateri se učenske in učenci skupaj z mentorji ukvarjajo s slovensko besedo, se učijo pristopa do literarnega dela in se urijo v lastni kreativnosti.



Udeleženke v avli šolskega centra v Slovenj Gradcu: z desne: Nadja Lampichler, Nina Pajk, Milena Merkač, Pia Vrezner, Maja Zdouc

Gostišče

Juenna

išče natakario
za čimprejšnji vstop

(ob sobotah, nedeljah ter pred in ob praznikih).

Tel.: 04230/271

Dr. Franc Wutti, Borovlje
dopust
od 23. 3. do 1. 4. 2002

27. Rožanski izobraževalni teden

Sobota, 23. 3., 19.00, pri Cingelcu na Trati, pričevanja o izseljeništvu, prireditelj: SPD Borovlje
Nedelja, 24. 3., Trata, gostilna Petritsch-Antonič, Dan domačih jedil v Glinjah

Spominska svečanost v Železni Kapli

Zveza koroških partizanov in prijateljev protifašističnega odpora vabi na spominsko svečanost, ki bo v **nedeljo, 7. aprila 2002**, s pričetkom ob 11. uri na pokopališču v Železni Kapli. Kakor vsako leto se bomo spomnili padlih borcev proti fašizmu in žrtev nacističnega nasilja.

Zbrali se bomo ob spomeniku, na katerem je vklesanih 183 imen junakov, ki so darovali življenje v boju za mir in svobodo, za medsebojno spoštovanje in enakopravno sožitje. Spored bo obsegal polaganje vencev, govore, recitacije in nastop Mešanega pevskega zbora SPD „Zarja“ iz Železne Kapele.

Odvetniška pisarna dr. Valentin Kaki

8. Mai-Str. 20, 9020 Klagenfurt/Celovec

išče

sekretarko/sekretarja

za čimprejšnji vstop

- **Pogoji:** odlično znanje slovenščine in nemščine, Microsoft Word, Microsoft Excel
- **Zaželeno:** znanje angleščine, italijanščine, hrvaščine

Prošnje samo v pisni obliki na zgoraj naveden naslov!

Informacija o vignetnem seminarju za vzgojiteljice/vzgojitelja in pomočnice/pomočnika v dvojezičnih otroških vrtcih in varstvih ter za dvojezične varuške

Beseda, gib, prstne igre, pesmi in drugi pesniški elementi

Teme predavanja:

- Pomen in uporaba pravljice
- Ustvarjanje kratkih tekstov, pesmic in dramatizacija tekstov
- Slovenski jezik skozi igro, pesem, ples

Predavateljica: Teja Pelicon Weber (Nova Gorica)

Kraj: Pastoralni center v Mohorjevi

Čas: petek, 22. 3. 2002, od 14. do 17. ure
sobota, 23. 3. 2002, od 8. do 13. ure

Organizatorji: Urad koroške deželne vlade, Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport RS, Zavod RS za šolstvo

Vodi: mag. Lucija Ogorevc-Feinig

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik Bernard Sadovnik, 9020 Celovec, Villacherstr. 8, I. nadstropje. Naš tednik prejema podpore iz sredstev za pospeševanje narodnih skupnosti. Narodni svet zastopa politične, gospodarske in kulturne pravice in interese Slovencev na Koroškem na osnovi avstrijskega ustavnega in pravnega reda, zlasti društvenega prava, ustavnih in drugih norm, za zaščito narodnih skupnosti ter na osnovi mednarodnih in meddržavnih pogodb, konvencij, načel in priporočil o

varstvu človekovih pravic in pravic narodnih skupnosti, zlasti avstrijske državne pogodbe z dne 15. 5. 1955. Narodni svet zastopa pravice in interese koroških Slovencev, organizacij in posameznikov v okviru danih pooblastil in odnosu do avstrijske zvezne vlade in pristojnih ministrstev, koroške deželne vlade in pristojnih deželnih upravnih organov, v odnosu do Republike Slovenije ter mednarodnih organizacij, ustanov in organov. **Uredniški odbor:** mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Franc Sadjak (odgovorni urednik), Silvo Kumer; 9020 Celovec, Villacherstr. 8, I. nadst. Tel.

0463/51 25 28 * 0 (FAX * 22); ISDN: 0463/59 69 56-31; e-mail: franz.sadjak@nastednik.at; **Tisk:** Mohorjeva tiskarna, 9073 Vetrinj/Viktring, Ad-Dassler-Gasse 4, tel. 0463/ 292664. **NAS TEDNIK** izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, Villacherstr. 8, I. nadst., 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglasnega oddelka: 0463 / 51 25 28; Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. **Letna naročnina:** Avstrija 38 evrov; Slovenija 6000,- SIT; ostalo inozemstvo 70 evrov; zračna pošta letno 150 evrov; posamezna številka 1,15 evra; Slovenija: 180,- SIT.

DOM

V TINJAH

☎ 04239/26 42

v soboto, 23. marca, od 8.30 do 13. ure

Predavanje: O pomembnosti zgodnjih otroških let
Predavateljica: mag. Birgit Zesar

v torek, 26. marca, ob 19.30
Predavanje: Križev pot k (ne)znani spiritualnosti
Predavatelj: dr. Jože Till

od srede, 27. marca, od 18. ure, do ned., 31. marca, do 13. ure
Duhovne vaje za može in žene: „Trije velikonočni dnevi od trpljenja in smrti do Gospodovega vstajanja“
Spremljevalec: p. Johannes Scherer OSB

Začetek aprila 2002 se zopet začnejo **računalniški tečaji**. Podrobnejše informacije dobite v Domu v Tinjah. Prijave so nujno potrebne, ker je število udeležencev omejeno na osem oseb.

v sredo, 3. aprila, ob 19.30
Predavanje: Saditev in vzgoja vinske trte
Predavatelj: inž. Herbert Gartner

v četrtek, 4. aprila, ob 19.30
Molitveni shod za duhovne poklice
Somaševanje vodi: p. Janz Korbus, Sveče

v četrtek, 4. aprila, ob 18.30
Odprtje razstave v Mali galeriji: Darovanjski motivi iz Indije

v četrtek, 4. aprila, ob 21. uri
Odprtje razstave v Veliki galeriji: Umetniška dela – Jiri Škodak, Lužiški Srb

v sob., 6. aprila, od 9. do 17. ure
Ročno izdelovanje papirja
Voditeljica: Čačilia Regouz

ROMANJA IN POTOVANJA

od torika, 2. aprila, do nedelje, 7. aprila 2002

Romanje in izobraževalno potovanje v Umbrijo OPADE

od torika, 7. maja, do srede, 15. maja 2002

Izobraževalno potovanje v Armenijo

Spremljevalca: dr. Jasmine Dum-Tragut in Jože Kopeinig

od petka, 10. maja, do srede, 15. maja 2002

Romarski polet v Fatimo in obisk krajev Lizbona, Batalha, Alcobaca, Nazare, Tomar in Cimbra

Duhovni voditelj: dekan mag. Ivan Olip

ODBOJKA

Jutri se prične
boj Dobljanov
za 3. mesto

Članska ekipa SK Zadruga Aich/Dob bo proti koncu sezone še enkrat napela vse moči, saj velja zabeležiti doslej najboljšo prvenstveno uvrstitev v zgodovini kluba. Jutri, v soboto, je namreč na programu prva finalna tekma v nizu „best of 3“ med Salzburgom in Dobom. Povratna tekma, ki bo 6. aprila v Pliberku, pa bo hkrati slavnostni zaključek povsem uspešne letošnje sezone Dobljanov.

KOLESARJENJE

Milan - San Remo
prvi višek za
Petra Wrolicha

Prvi sezonski višek za profesionalnega kolesarja iz Loč Petra „Paca“ Wrolicha bo dirka v Italiji „Milan - San Remo“ (v soboto, 23. marca). To tekmovalje je ena izmed najznamenitejših enodnevnih dirk, na kateri tekmujejo le najmočnejši kolesarji oz. profesionalne kolesarske ekipe. Wrolich, ki gre odlično pripravljen v novo sezono, bo na tem tekmovalju nastopil prvič, njegova pozornost pa bo v prvi vrsti veljala podpori „zvezdi“ ekipe Gerolsteiner Davideju Rebellinu. „Z njim je klub pridobil prvovrstnega kolesarja, ki mu bo seveda veljala naša osnovna podpora na raznih tekmovaljih,“ je dejal Wrolich.



Prvič bo tekmoval na 300 kilometrov dolgem tekmovalju „Milan - San Remo“ – Peter „Paco“ Wrolich.



Kakor na sliki legionar Kotnik se je jeseni tudi celotna ekipa Šmihelčanov otrešla vseh nasprotnikov, saj prepričljivo vodi na tabeli s petimi točkami prednosti. Kaže, da bo ekipa trenerja Wölbbla nadaljevala uspešno sezono tudi v igri. Foto: Fera

NOGOMET V NIŽJIH RAZREDIH

Upanje na „zlatu“ 2. mesto!

Za napredovanje v višji razred bo v tekoči sezoni ob primernem razpletu tako v drugem kakor tudi v prvem razredu zadostovalo celo drugo mesto.

PRVI VIGREDNI KROG

PODLIGA VZHOD

■ Bilčovs - Grebijn (v nedeljo ob 15.30): Bilčovščani ne gredo le odlično pripravljeni v vigradni del prvenstva, temveč tudi z dvema novima igralcema – Zwittnigom in Quantschnigom, ki sta večji del jesenskega dela prvenstva manjkala zaradi poškodb. Čeprav bo na prvi tekmi proti Grebijnju manjkal Kavčič (rdeči karton), računajo Bilčovščani z zmago, kajti že jeseni na tujem bi si proti Grebijnju zaslužili zmago, vendar jim sreča ni bila naklonjena.

1. RAZRED D

■ Šmihel - Eitweg (v soboto ob 16. uri): Ekipa trenerja Wölbbla gre kot veliki favorit v vigradni del prvenstva, jasno da zaradi tega navijači že na prvi tekmi pričakujejo navdušljiv nogomet in prepričljivo zmago svojih fantov. Tudi trener Wölbll računa s tremi točkami – ne glede na dejstvo, da njegova ekipa ne bo mogla nastopiti v najmočnejši postavi. Manjkala bosta namreč poškodovana Buchwald in A. Gros, prav tako tudi Wölbll sam zaradi poškodbe ne bo mogel igrati. Nov v ekipi pa bo Adi Blažej, ki se je pozimi iz Rikarje vasi „preselil“ v Šmihel.

■ Rikarja vas - Tinje (v soboto ob 16. uri): Medtem ko sta Rikarjane pozimi zapustila Blažej in Helježovič, so ju odgovorni kluba nadomestili z dvema mladima ofenzivnima igralcema iz Slovenije: Ovcina in Bauman. Z optimalnim štartom – torej z zmago proti Tinjami – pa hočejo Rikarjani opozoriti nase ter drugim ekipam dati vedeti, da jih v boju za prva mesta naj ne predčasno odpišejo.

■ Globasnica - St. Stefan (v soboto ob 15.30): „Zbrati čimprej toliko točk, da bo moštvo lahko brez pritiska – torej brez nevarnosti izpada – lahko nadaljevala prvenstvo,“ je dejal trener Globašanov Marjan Sadjak. Prvi korak v ta namen hočejo Globašani storiti že na prvi prvenstveni tek-

mi, na kateri želijo ostati vsaj neporaženi. Ker bo manjkal poškodovani Buchwald in ker je vprašljiv nastop poklicno zadržanega Leopolda Sadjaka, pa Globašani ne bodo mogli nastopiti v najmočnejši postavi.

■ Pokrče - Železna Kapla (v nedeljo ob 15. uri): Oslabljeni bodo na prvi vigradni tekmi morali nastopiti Kapelčani. Medtem ko Klatzer gotovo ne bo mogel igrati, upa trener Reinwald, da bo vsaj ta ali oni rahlo poškodovani igralec do nedelje zopet „fit“.

2. RAZRED E

■ Djekše - Žvabek (v nedeljo ob 13. uri): Odlično ozračje vlada v ekipi trenerja Grobelniga, kajti večina igralcev v pripravljani dobi ni le dobro trenirala, temveč je izboljšala tudi medsebojne odnose. „Sedaj vsi vlečejo za eno vrv, kar zelo pozitivno vpliva na ekipo v celoti,“ je dejal Grobelnig. Razen poškodovanega Juvana mu bodo na tekmi proti Djekšam vsi igralci na voljo.

■ Maria Rojach - Dobrla vas (v nedeljo ob 15. uri): „Treningi so zaradi družinskih oz. osebnih težav tega ali onega igralca nekoliko trpeli, vendar proti življenjskim usodam ne moremo nič storiti,“ je o pripravljani dobi menil trener Dobročanov Tinej Lesjak. Kljub temu je moštvo dobro pripravil, kar se je videlo na tej ali oni pripravljani tekmi. Proti Maria Rojach pa bi bil Lesjak zadovoljen že s točko.

■ Sele - Galicija (v nedeljo ob 15. uri): Selani, ki so proti koncu jesenskega dela prvenstva doživljali poraz za porazom, upajo ob štartu vigradnega prvenstvenega dela s podobno serijo, vendar v pozitivni obliki. „Če nam bo uspelo dobiti prve vigradne tekme, potem sem prepričan, da se bomo ob koncu potežovali za najvišji mesta na tabeli,“ je dejal trener Miha Kreutz. Na prvi tekmi proti Galiciji pa mu bo manjkal I. Kelih, ki si še ni popolnoma opomogel od bolezni.

PODLIGA VZHOD

1. Metnitztal	14	11	0	3	34:13	33
2. ASV	14	10	2	2	37:15	32
3. Žrelec	14	9	2	3	30:18	29
4. A. Wolfsberg	14	7	5	2	26:14	26
5. Liebenfels	14	7	3	4	27:8	24
6. Grebijn	14	7	2	5	28:20	23
7. Bilčovs	14	5	5	4	17:14	20
8. Launsdorf	14	4	4	6	25:31	16
9. Podkmos	14	4	3	7	15:27	15
10. Velikovec	14	4	2	8	30:35	14
11. Šmarjeta	14	3	4	7	16:29	13
12. Mostič	14	3	4	7	16:29	13
13. Ruda	14	2	4	8	15:44	10
14. Klopjnj	14	1	2	11	10:29	5

● 15. krog (23./24. 3. 2002): ASV - Šmarjeta, A. Wolfsberg - Metnitztal, Velikovec - Žrelec, Mostič - Liebenfels, Bilčovs - Grebijn, Podkmos - Ruda, Launsdorf - Klopjnj

1. RAZRED D:

1. Šmihel	15	11	2	2	34:14	35
2. Sentlernart	15	9	3	3	32:18	30
3. St. Stefan/L.	15	8	2	5	22:17	26
4. Vovbre	15	6	7	2	21:10	25
5. Žitar vas	15	7	4	4	26:20	25
6. Metlova	15	6	5	4	24:14	23
7. Rikarja vas	15	6	4	5	19:16	22
8. Globasnica	15	6	1	8	23:24	19
9. Eitweg	15	6	1	8	16:25	19
10. Šentpavel	15	5	2	8	18:20	17
11. Železna Kapla	15	4	4	7	18:25	16
12. Tinje	15	5	1	9	20:38	16
13. Labot	15	4	1	10	18:26	13
14. Pokrče	15	3	1	11	11:35	10

● 16. krog (23./24. 3. 2002): Pokrče - Železna Kapla, Šmihel - Eitweg, Šentpavel - Žitar vas, Globasnica - St. Stefan, Rikarja vas - Tinje, Labot - Metlova, Sentlernart - Vovbre

2. RAZRED E:

1. Sinča vas	14	9	4	1	49:8	31
2. Frantschach	14	9	4	1	24:10	31
3. Šentpeter	14	9	1	4	39:22	28
4. Maria Rojach	14	8	3	3	46:19	27
5. Žvabek	14	8	3	3	26:19	27
6. Dobrla vas	14	7	3	4	23:15	24
7. DSG Sele	14	7	2	5	26:22	23
8. Pliberk II	14	4	5	5	17:22	17
9. Djekše	14	5	1	8	19:34	16
10. Preitenegg	14	3	6	5	25:23	15
11. Galicija	14	3	3	8	19:30	12
12. Reichenfels	14	2	2	10	10:35	8
13. St. Margarethen/L.	14	1	5	8	10:39	8
14. Važenberk	14	1	2	11	14:49	5

● 15. krog (23./24. 3. 2002): M. Rojach - Dobrla v., Frantschach - St. Margar., Pliberk II - Šentp., Djekše - Žvabek, Sele - Galicija, Preitenegg - Važenberk, Reichenfels - Sinča vas

SLOVENSKI ATLETSKI KLUB

S transparentnostjo se viša tudi ugled kluba

Redni občni zbor SAK je bil prikaz prizadevnosti odbornikov in uspešnega dela posameznih ekip pa tudi pozitivnega finančnega razvoja.

Obdobje SAK, ki je junija 2001 prevzel vodstvo kluba, je na svojem rednem občnem zboru podal bilanco svojega še zelo mladega – devetmesečnega – delovanja. V tem kratkem času je vodstvu kluba uspelo uresničiti celo vrsto lepih ciljev, mdr. na področju financ. Tako je timu na čelu z govornikom prezidija Frančijem Wieserjem uspelo znižati klubski dolg za četrtno – od pribl. 138.000 evrov na 100.000 evrov. Poleg tega je denarni položaj kluba postal za vsakogar transparenten, „kar je neprecenljivega pomena za dober ugled kluba,“ je dejal član prezidija dipl. inž. Feliks Wieser. Pozitiven razvoj oz. napredovanje (mdr. novo ustanovljena nogometna akademija) je bilo spoznati tudi pri centrih naraščaja, čigar obširno poročilo njenega vodje Silva Kumra je prav razgrelo srca poslušalcev.

„Na pravi poti – na poti v regionalno ligo – se nahaja članska ekipa, v katero je vodstvo kluba v minulih devetih mesecih investiralo še posebej veliko energije,“ pa je



Člani prezidija SAK: B. Wakounig, F. Wieser, dipl. inž. F. Wieser (z leve).

dejal predsednik Albin Waldhauser ter s tem opozoril na spremenjen sezonski cilj v zadevi članske ekipe. Jeseni se je le-ta namreč glasil še mesto med prvimi tremi, po osvojenih „zimski kroni“ pa po višal na naslov prvaka in s tem na napredovanje v regionalno ligo.

Prvič je vodstvo kluba predlagalo tudi častne člane (osem), ki jih je občni zbor soglasno potrdil. Pravtako je soglasno je potrdil v sestavu malenkostno spremenjeni novi odbor. Njemu je mdr. čestital tudi predsednik SŠZ Marjan Velik.

Franc Sadjak

ODBOR SAK:

- **Prezidij:** Franc Wieser (govornik), Benjamin Wakounig, dipl. inž. Feliks Wieser
- **Ožji odbor:** Albin Waldhauser (predsednik), Jože Gregorič, Marko Wieser (podpredsednik), Janko Woschitz (sekcijski vodja), Milan Blažej (blagajnik), Marija Zidej (namestnica blagajnika), Silvo Kumer (tajnik in vodja naraščaja), Tonči Blajs (marketing)
- **Razširjeni odbor:** Allu Ortner (VIP), Michaela Waldhauser (napovedovalka), Martin Hobel, Iva Müller, Irena Malej (naraščaj), Stefan Gregorič, Vinko Wieser (preglednika računov)
- **Častni predsednik:** dr. Zdravko Inzko

ČASTNI ČLANI:

dr. Roland Grič, Albert Smrečnik, Štefan Gregorič, Joško Wrolich, Lenart Katz, Matevž Wieser, Nužej Lampichler, Janko Woschitz

1. VIGREDNI KROG

Jesenska „bolezen“ SAK

Čeprav je SAK postal zimski prvak, je bolj ali manj celotno jesen trpel zaradi t.i. „boleznih“ poškodovanih igralcev. Ni bilo namreč tekme, na kateri bi trener Jagodič lahko poslal na igrišče najmočnejšo enajsterico. Ta „bolezen“ je moštvo zasledovala tudi v pripravljalni dobi, med tem tednom pa se je celo razširila. Tako bodo že na prvi vigradni tekmi proti Trgu manjkali kar štirje ključni igralci, trije od njih (Zankl, Tot, Pate) zaradi poškodb, eden (Kraiger) pa zaradi rdečega kartona. Medtem ko bo Zankl izpadel celotno vigrad (strgane vezi v gležnju), upa trener Jagodič, da mu bosta Tot in Pate vsaj na tekmi 2. vigradnega kroga na voljo.

Trg/Feldkirchen - SAK
v soboto, 23. marca,
ob 15. uri v Trgu

KOROŠKA LIGA

1. SAK	14	8	5	1	27:11	29
2. Šentandraž	14	9	1	4	32:23	28
3. Nußdorf	14	8	2	4	29:16	26
4. St. Michael/L.	14	7	4	3	28:18	25
5. Treibach	14	8	1	5	20:15	25
6. Lendorf	14	7	4	3	15:10	25
7. Trg/Feldk.	14	6	3	5	21:17	21
8. Landskron	14	6	2	6	23:18	20
9. Marija na Zilji	14	6	2	6	17:22	20
10. Welzenegg	14	5	3	6	14:19	18
11. ATUS Borovlje	14	4	2	8	27:24	14
12. Wietersdorf	14	2	4	8	15:33	10
13. Magdalen	14	3	0	11	13:34	9
14. Breže	14	1	3	10	9:30	6

Mladi sakovci dajejo klubu dolgoročno perspektivo

60 mladih nogometašev v starosti med 9 in 12 let ima trenutno Slovenski atletski klub v svojih treh centrih. Preteklo soboto so se vse ekipe srečale na turnirju prijateljstva.

Preteklo soboto so se ekipe SAK U 10 in U 12 srečale na „turnirju prijateljstva“ v Pliberku. Zmagovalec je bil tokrat od vsega začetka jasen – namreč vedno SAK. Kot najmočnejši se je na tem prvem srečanju izkazal center SAK Šentprimož, pred Pliberčani in Celovčani. V ospredju pa je bilo prijateljstvo nogometašev, ki bodo že v nekaj letih, ko bodo v starostni skupini pod 14 let, strjeni v eno močno ekipo.

- Prijateljske tekme (pretekli konec tedna):**
- SAK U 19 - Žvabek 3:3 (0:3)
 - Strelci: Klemenjak, Zidej, Waldhauser
 - Rožek U 16 - SAK U 16 0:6 (0:4)
 - SAK U 16 - FC Villach 3:2 (0:4)
 - SAK U 14 - Korotan U 15 1:3 (0:2)

- Tekme SAK ta konec tedna:**
- SAK U 19 - BNZ U 17 (v nedeljo ob 16.30 v Vidri vasi), SAK U 16 - Eitweg (v nedeljo ob 14.45 v Vidri vasi), Zrelec/Ebental U 14 - SAK (v soboto ob 15. uri v Zrelec), Globasnica U 10 - SAK/I (v petek ob 16.30 v Globasnici).



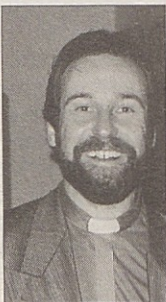
Nogometaši SAK iz vseh treh centrov v starosti med 9 in 12 let so se srečali na „turnirju prijateljstva“.

2.500. Znanstveniki so do-
gnali, da je trenutno znanih 2.500
različnih vrst bolh. Bolhe so izred-
no hitre in lahko stokrat hitreje
pospešijo svojo hitrost kot na pri-
mer avtomobili formule 1. Bolha
pa je tudi v stanju, da popije po
teži 15 krat več krvi, kot sama
tehta.

ZANIMIVO

Marketza so potrdili

Krški škof dr. Alojz Schwarz je te dni za nadaljnjih pet let potrdil dr. Jožeta Marketza za vodjo Slovenskega dušnopastirskega urada. Doba se bi uradno sicer iztekla šele 31. avgusta letos, škof pa ja potrdil tudi razširjeno predsedstvo Sodalitete, ki mu zdaj predseduje pliberški dekan mag. Ivan Olip, ki je nasledil Jožeta Kopeiniga. Tajnik Sodalitete pa je dr. Jože Mar-
ketz.



dr. Jože
Marketz



mag. Ivan Olip

„Srce“ in čevapčiči

Na letošnjem Jožefovem sejmu v Dobrli vasi, ki se bo pričel danes in bo trajal do nedelje, 24. marca, bo domače kulturno društvo „SPD Srce“ imelo pred kulturnim domom svoje stojišče, na katerem bodo servirali čevapčiče in slovenska vina. Predsednik mag. Štefan Kramer bo obiskovalce s svojimi društveniki osebno pogostil in obljublja vrhunsko kakovost.



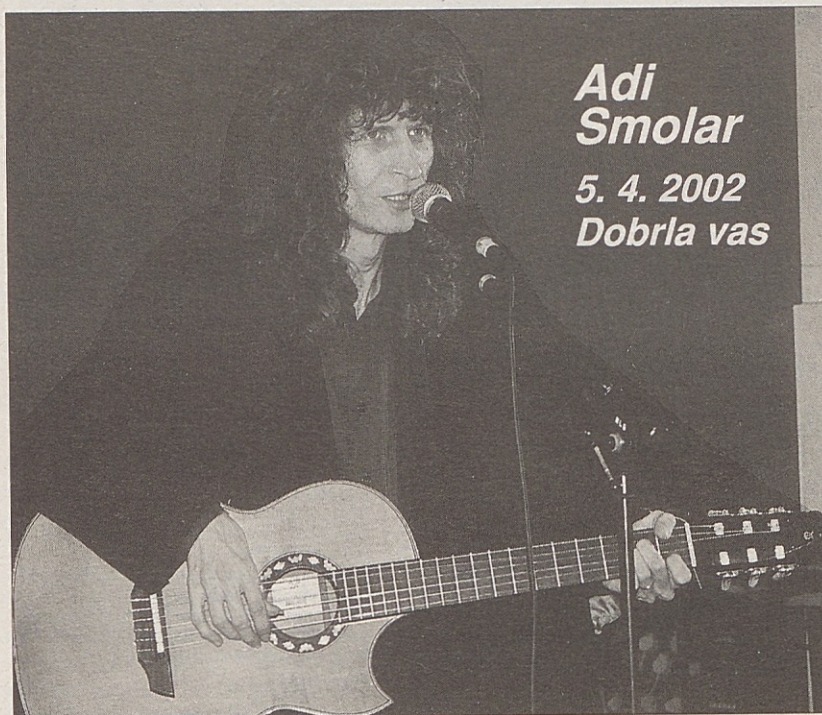
Predsednik bo osebno pogostil obiskovalce letošnjega Jožefovega sejma. Foto: Fera

OSEBE & DOGODKI

OD
TU
&
TAM

Pripravil
Silvo Kumer

„Bo treba delat ...“ Smolar s svojimi hiti na Koroškem



Adi
Smolar

5. 4. 2002
Dobrla vas

Po veliki noči, v petek, 5. aprila, bo na Koroškem spet gostoval eden izmed najbolj priljubljenih slovenskih kantavtorjev Adi Smolar. Nastopil je že na Radišah in nekajkrat tudi v koroški prestolnici, tokrat pa se bo ustavil v Dobrli vasi. Lani je v celovškem Mladinskem domu navdušil mlado publiko ob podelitvi bralnih značk, letos pa bo na večernem koncertu predstavil zlasti novo zgoščenko, ki jo je Adi Smolar izdal konec minulega leta. Vsekakor pa ne bodo manjkale uspešnice, kot so to Bognedaj, da bi crknil televizor, Je treba delati ali pa Jaz sem nor.

V petek, 5. aprila, bo pred nastopom Adija Smolarja ob 19. uri v Kulturnem domu v Dobrli vasi zaigrala skupina Jazziks. Priporočamo, da si pravočasno priskrbite vstopnice.

TERMINI + JUBILEJI + TERMINI + JUBILEJI + TERMINI + JUBILEJI +

■ Najbolj priljubljeni poštar ■ Najlepša koroška dekleta

Poštarji. Znani koroški tednik Kärntner Woche je vigredi med svojimi bralci iskal najbolj priljubljenega podjunskega poštarja. Udeležba je bila velika, ob koncu pa je zmagal poštar iz Žvabeka (pošta Pliberk). Charly Beiersdorf je dobil največ gla-

sov, za njim pa je že bil poštar iz Sinče vase, nekdanji goleador SAK Hermann Lipusch. Preteklo soboto so zmagovalce počastili pri Hafnerju v Zgornji vasi pri Žvabeku. Na slanje so prišli tudi župani spodnje Podjune in čestitali svojim poštarjem.

Beiersdorf, ki je tudi nogometni sodnik, pa je s svojo harmoniko skrbel tudi za dobro ozračje.

Najlepšo Korošico so izbirali preteklo soboto v Velikovcu. 15 lepotic iz vseh koroških dolin se je potegovalo za naslov „Miss Koroške“. Zmagala pa je 16-letna Bettina Ruttinig iz Šentvida.



Župani Strauß, Grilc in Visotschnig so čestitali najbolj priljubljenemu poštarju Karlju Beiersdorfu (2. z leve)

V Velikovcu v Neue Burg so preteklo soboto izbirali najlepše dekleta, zmagala pa je Bettina Ruttinig (slika zg.)





Foto: Peter Schweiger

Z majhnimi otroki v pričakovanju Velikega veselja

*Želimo
blagoslovljene
velikonočne
praznike.*

RAT DER KÄRNTNER SLOWENEN
NARODNI
SVET KOROŠKIH
SLOVENCEV

nt
naš tednik



*Blagoslovljene velikonočne
praznike želijo*

**ENOTNA LISTA
SKUPNOST
JUŽNOKOROŠKIH KMETOV**



Andrej Wakounig
predsednik



dipl. inž. Stefan Domej
zbornični svetnik



Franz-Jožef Smrtnik
zbornični svetnik

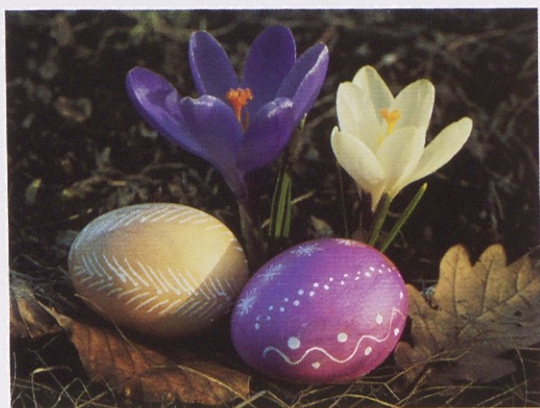


*Zvestim
naročnikom
naših uslug
in poslovnim partnerjem
vesele velikonočne praznike!*

VAŠ DOMAČI INŠTALATER

Ing. Stefan **Gregorič**
GesmbH

iz Male vasi pri Globasnici
tel.: 0 42 30 / 270



*Vesele
velikonočne praznike
želi*

ODVETNIK

dr. Branko PERČ

9150 PLIBERK/BLEIBURG
10.-Oktober-Platz 13

*Vsem gostom
in znancem
želi vesele
velikonočne
praznike*



Cafe Tutta

9143 St. Michael/Šmihel 34
telefon (0 42 35) 42 66

Odrpto od torika do nedelje od 9. do 2. ure